



الأمانة الفنية

منظمة حظر الأسلحة الكيميائية

International Cooperation and Assistance Division

S/467/2005

4 February 2005

ARABIC

Original: ENGLISH

مذكرة من الأمانة الفنية

دعوة إلى المشاركة في اجتماع التخطيط الأول لتمرين المنظمة الثاني على إيصال وسائل المساعدة (ASSISTEX 2)، الذي سيعقد في كييف بأكرانيا من ٢١ إلى ٢٣ آذار/مارس ٢٠٠٥

- ١- يحق لكل دولة طرف أن تطلب المساعدة والحماية من استخدام الأسلحة الكيميائية أو التهديد باستخدامها ضدها، وأن تتفاهما، رهنا بالإجراءات المبينة في الفقرات ٩ و ١٠ و ١١ من المادة العاشرة من اتفاقية الأسلحة الكيميائية (المشار إليها فيما يلي باسم "الاتفاقية"). ولكي تتمكن المنظمة من تنفيذ أحكام المادة العاشرة من الاتفاقية، يتعيّن عليها اتخاذ التدابير الكفيلة بجعلها دائمة التأهب لكي تقدم في الوقت المناسب المساعدة الكافية والفعالة إلى الدولة الطرف التي تطلبها. وينبغي أن يكون بوسع المنظمة تعبئة الآليات المنشأة لتقديم المساعدة وتنسيق أنشطتها المتعلقة بالمساعدة مع أنشطة كافة الوكالات الوطنية والمنظمات الدولية ذات الصلة، بحيث يتسنى للأمانة الفنية (المشار إليها فيما يلي باسم "الأمانة") أن تيسر الترتيب للمساعدة التي يقدّمها المجتمع الدولي وأن تكفل وصول وسائل هذه المساعدة إلى الدولة الطرف التي تطلبها.
- ٢- وقد دعت الأمانة في مذكرتها S/454/2004 المؤرخة بـ١٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٤ الدول الأطراف والمنظمات الدولية ذات الصلة إلى المشاركة في التمرين الثاني على إيصال وسائل المساعدة (ASSISTEX 2) الذي سيجرى في إيفيف بأكرانيا من ١٠ إلى ١٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٥. وسيتعاون المركز الأوروبي الأطلسي لتنسيق عمليات الغوث في حالات الكوارث (EADRCC) مع المنظمة ومع أوكرانيا في تنظيم وإجراء هذا التمرين.
- ٣- وستستضيف حكومة أوكرانيا هذا التمرين وستقوم بالترتيبات المتصلة بالأمن والسلامة والترتيبات الطبية؛ وستقدّم، مع المنظمة والمركز الأوروبي الأطلسي لتنسيق عمليات الغوث في حالات الكوارث اللذين يتوليان معها تنظيم هذا التمرين، سائر أشكال الدعم اللازمة. وسيستقبل



ممثلون من البلد المضيف الأفرقة القادمة في موضع الدخول وسيرافقونها إلى موقع إجراء التمرين، كما سييسرون لها عبور الحدود والإجراءات الجمركية.

٤- فتطلب الأمانة إلى الدول الأطراف المهتمة بالأمر، من بين الدول الأطراف التي قدمت عروض مساعدة بموجب الفقرة ٧ من المادة العاشرة من الاتفاقية، أن تعلمها في أجل أقصاه ١ آذار/مارس ٢٠٠٥ بما إذا كانت تعتزم المشاركة في التمرين ASSISTEX 2 وبقدرة الوحدة أو الوحدات التي سترسلها (بما في ذلك عدد الأشخاص الذين تتألف منهم وحجم المعدات التي ستسهم بها). وتُرجى الدول الأطراف أن تأخذ علماً بأن هذا الأجل الجديد للتسجيل للمشاركة في التمرين أقرب من الأجل الذي حدّد لذلك سابقاً في المذكرة S/454/2004؛ ذلك أن الفترة الممتدة من ٢١ إلى ٢٣ آذار/مارس ٢٠٠٥ قد حدّدت موعداً لانعقاد اجتماع التخطيط الأول للتحضير للتمرين ASSISTEX 2 (أنظر الفقرة ٥ أدناه).

٥- وتود الأمانة أن تدعو الدول الأطراف المهتمة بالأمر التي قررت بالفعل المشاركة في التمرين إلى تعيين ممثلين لها لحضور اجتماع التخطيط الأول. وسيعقد هذا الاجتماع في كييف بأكرانيا من ٢١ إلى ٢٣ آذار/مارس ٢٠٠٥، ويُرْمى منه بصورة رئيسية إلى بحث ماهية انخراط الدول الأطراف في التمرين وأوجه مشاركتها فيه على صعيد الدعم الإمدادي. وستُجرى كافة الأنشطة المتصلة بالاجتماع باللغتين الإنكليزية والروسية، ولن تُوفّر أي خدمات ترجمة شفوية إلى لغات أخرى.

٦- ويُتوقع من الأشخاص المعنيين أن يتحملوا تكاليف مشاركتهم في اجتماع التخطيط. ويُطلب من جميع المهتمين بالأمر ملء استمارة الترشيح المرفقة بهذه المذكرة وإرسالها إلى فرع المساعدة والحماية في شعبة التعاون الدولي والمساعدة (بالفاكس: 31 0)70 416 3209 أو بالبريد الإلكتروني: assistex@opcw.org) في أجل أقصاه ١ آذار/مارس ٢٠٠٥.

٧- ويمكن الاستزادة من المعلومات ذات الصلة من الأمانة. ويمكن بهذا الصدد الاتصال هاتفياً بالسيد حسن مشهدي (31 0)70 416 3555) وبالسيد ريناتو كرفالو (31 0)70 416 3531)؛ ويمكن أيضاً الاتصال بكليهما عن طريق البريد الإلكتروني: assistex@opcw.org.

الملحق (بالإنكليزية فقط):

Nomination Form (استمارة الترشيح)

Annex

**FIRST PLANNING MEETING FOR THE SECOND EXERCISE
ON DELIVERY OF ASSISTANCE (ASSISTEX 2) UNDER ARTICLE X OF
THE CHEMICAL WEAPONS CONVENTION
KIEV, UKRAINE
21 – 23 MARCH 2005**

NOMINATION FORM

Please submit the completed form **by 1 March 2005** to:
Assistance and Protection Branch
International Cooperation and Assistance Division
OPCW, Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands
Fax: +31(0)70 416 3209; e-mail: assistex@opcw.org.

Please use BLOCK LETTERS.

1.	Family name of nominee			
2.	First name(s)			
3.	Date of birth	Day	Month	Year
4.	Citizenship			
5.	Gender*	Male <input type="checkbox"/>	Female <input type="checkbox"/>	
6.	Passport number			
7.	Date of issue	Day	Month	Year
8.	Expiry date	Day	Month	Year
9.	Place of issue			
10.	Areas of expertise			
11.	Employer			
12.	Employer's address (Please do not give a post-office box number.)	Street		
		Number	Post code	
		City		
		Country		
13.	E-mail address			
14.	Telephone numbers, including country and city codes	Home		
		Work		
		Mobile		
15.	Fax numbers, including country and city codes	Home		
		Work		

- - - 0 - - -

* For this and all like items, please tick the appropriate box.